

periodico mensile di meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra

luglio/settembre 2010
iscriz. al Tribunale di Roma
n. 306/92 del 14.5.92
sped.A.P. - D.L. 353/2003
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione
UNACOMA Service surl
Via Venafrò, 5 - 00159 Roma
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370
mondomacchina@unacoma.it
www.unacoma.it

Direttore:
Guglielmo Gandino
Direttore responsabile:
Girolamo Rossi
Segreteria di redazione:
Emanuele Bredice

Comitato di redazione:
Marco Acerbi, Patrizia Conti,
Patrizia Menicucci,
Fabio Ricci, F. Tugnoli

Hanno collaborato a questo numero:
R. Delmastro, G. Di Paola, C. Fabbri, G. Gazzotti, G. Losavio, S. Marini, M. Monni, M. Ortenzi, P.P. Pagni, S. Piccinini, M. Rimediotti, D. Sarri, F. Sereni, M. Saltetti, M. Soldano, M. Vieri

Traduzioni a cura di:
J. Bees, G. P. Gainsforth

Fotografie:
Immaginepoli, G. Losavio, AA.VV.
Archivi:
UNACOMA/COMAMOTER

Fotocomposizione-Fotolito:
Fermenta Editore s.r.l.
Via R. Gabrielli di Montevicchio, 15/17
00159 Roma
Tel. 06.99704908 - Fax 06.43597983
fermenta@fastwebnet.it

Stampa:
Fermenta Editore s.r.l.
Via Tiburtina Valeria km 18,300
00012 Guidonia-Montecelio, Roma
Tel. 0774.378560

Pubblicità:
Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l.
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile dell'Unione Nazionale Costruttori Macchine Agricole (UNACOMA)

Abbonamento annuale:
Italia e UE 30,00€
Estero 40,00€
ISSN 1125-422X

EIMA INTERNATIONAL 2010



2 "Tutto esaurito" per Eima International
a cura della Redazione
Eima International "All sold out"

4 Eima Energy: macchine per l'energia
a cura della Redazione
Eima Energy: machines for energy

8 La "multifunzionalità" ad Eima International
a cura della Redazione
Multi-functionality debuting at Eima International

12 Componentistica: valore aggiunto per la macchine agricole
a cura della Redazione
Components: value added for agricultural machinery

**16 MACCHINE AGRICOLE
AGRICULTURAL MACHINERY**

Macchine agricole: mercato ancora in passivo
a cura della Redazione
Agricultural machinery: market still in deficit

**20 MOVIMENTO TERRA
EARTH MOVING**

Macchine per il movimento terra: primo semestre in crescita
a cura della Redazione
Earth moving machinery: first half in the black

**24 INTERVISTA
INTERVIEW**



Sergio Marini: "prodotti e macchine per un'agricoltura made in Italy"
a cura della Redazione
Sergio Marini: "products and machinery for an agriculture made in Italy"

30 GASFORUM 2010

Sicurezza in agricoltura: verso una normativa specifica
a cura della Redazione
Safety in agriculture: specific regulations arriving

36 WORKSHOP ITABIA

Workshop Itabia: casi di studio e buone pratiche
di Matteo Monni
Itabia workshop: study and good practice cases

**DISTRETTO DI BOLOGNA/BOLOGNA DISTRICT
2ª PARTE/2ª PART**

40 Agrimaster: tecnologie innovative e personalizzate
di Giovanni Losavio
Agrimaster: innovative and made to measure

42 Irroratori: le soluzioni innovative Bargam
di Giacomo Di Paola
Irrigators: innovative solutions from Bargam

46 Italttractor ITM, un'impresa "globale"
di Giovanni Losavio
Italttractor ITM, an enterprise with a global standing

48 Nobili: prodotti di qualità e progetti di sviluppo
di Giovanni Losavio
Nobili: quality today = quality tomorrow

50 Orizzonti: gamma completa per il vigneto
di Giacomo Di Paola
Vineyard management: full horizons with Orizzonti

54 Gruppo Orsi: diversificazione e innovazione
di Fabrizio Sereni
Orsi Group: diversification and innovation

56 Zappettificio Muzzi: componenti di serie e "on demand"
di Fabrizio Sereni
Zappettificio Muzzi: mass production, on demand

**58 LAVORAZIONE DEL VIGNETO
VINEYARD MANAGEMENT**

Geometrie e gestione del vigneto: le operazioni sottofilare
di Daniele Sarri, Pier Paolo Pagni, Marco Rimediotti e Marco Vieri
Vineyard management: new geometries, new machines

64 BIOGAS

Biogas e agricoltura, una sinergia vincente
di Mariangela Soldano, Claudio Fabbri e Sergio Piccinini
Biogas and agriculture, a winning synergy

**MACCHINE IRRIGATORIE SEMOVENTI
SELF-PROPELLED HOSE DRUMS**



70 Rotoloni: evoluzione tecnologica delle irroratrici semoventi
di Giorgio Gazzotti
Irrigation: new self-propelled hose drums

76 Perdite di carico ridotte con l'irrigatore PLSMP di Casella
di Giovanni Losavio
Reduced loss of power with Casella irrigator

78 Ocmis: soluzioni innovative per gli irrigatori a nastro
di Giacomo Di Paola
Ocmis: innovative solutions for hose reel irrigators

80 Ampliamento di gamma per Pioggia Carnevali
di Giacomo Di Paola
Pioggia Carnevali range is extended

**84 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE
INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES**

DPI per un corretto utilizzo delle macchine agricole
di Renato Delmastro e Marisa Saltetti
Individual protection: using farm machinery correctly

94 PSRI/RDP NEWS

Bolzano e Trento: fondi per la meccanizzazione agricola
di Marcello Ortenzi
Rural machinery: investment in alpine Italy

**95 LA SCOMPARSA DI ANGELO RICCIERI
THE LOSS OF ANGELO RICCIERI**

NOTE/NOTES

96 Presse rettangolari e rotopresse Abbriata per i mercati internazionali
a cura della Redazione
Abbrata's square and round balers for the International market